



Spezialnewsletter des Kompetenzzentrums Integration

Nr. 2/2020, März 2020

Liebe Leserinnen und Leser

Wir befinden uns in einer speziellen Situation. Es ist uns ein Anliegen mit diesem Spezialnewsletter, wichtige Informationen für die Migrationsbevölkerung zur Verfügung zu stellen. Aus diesem Grund haben wir diesen Newsletter mit wichtigen Informationen erstellt. Danke, dass Sie diese Infos Personen aus Ihrem Umfeld zugänglich machen.

Erreichbarkeit öffentliche Verwaltung



Wie kontaktiere ich die Behörden?

Die Stadtverwaltung konzentriert sich auf die Aufrechterhaltung ihrer unverzichtbaren Aufgaben. Es kann sein, dass Dienstleistungen nur eingeschränkt zur Verfügung stehen. Bitte beachten Sie jeweils die aktuellen Angaben auf der jeweiligen Internetseite. Falls Sie dringend einen persönlichen Termin benötigen, melden Sie sich bitte davor telefonisch.

Angebote des Kompetenzzentrums Integration

Wir sind während der Öffnungszeiten per [Mail](#) und Telefon [+41 31 321 60 36](#) für Sie erreichbar. Weitere Informationen zu den einzelnen Fachbereichen finden Sie auf unserer [Webseite](#).

Einwohnerdienste, Migration und Fremdenpolizei der Stadt Bern

Für Fragen rund um Ihre Bewilligung melden Sie sich bitte telefonisch (031 321 53 00) oder über das [Kontaktformular](#). Der Schalter ist zu den regulären Öffnungszeiten bedient. Es ist mit Einschränkungen und erhöhten Wartezeiten zu rechnen.

Informationen zum Coronavirus



Ich habe Husten oder Fieber. Was mache ich?

- Bleiben Sie zu Hause.
- Rufen Sie Ihren Arzt oder Ihre Ärztin an. Oder das Spital.
- Sagen Sie dort, was Sie für Probleme haben.
- Sie haben keine Ärztin oder keinen Arzt?

Rufen Sie diese Nummer an: +41 58 463 00 00
(Informationen zum Coronavirus, Bundesamt für Gesundheit)

Im Notfall rufen Sie das Inselspital Bern an (+41 31 632 24 02).

Finanzielle Hilfe



Arbeitslosenkasse – RAV

Sie sind nicht krank, können aber nicht arbeiten wegen des Coronavirus?

- Sie haben vielleicht Anspruch auf Lohnfortzahlung oder Kurzarbeitsentschädigung. Fragen Sie Ihren Arbeitgeber oder Ihre Gewerkschaft.
- Kurzarbeit muss Ihr Arbeitgeber beantragen, nicht Sie.

Sie sind arbeitslos?

- Melden Sie sich bei Ihrem regionalen Arbeitsvermittlungszentrum RAV. Die Zentren

sind bis auf weiteres geschlossen, rufen Sie an. [Kontakt](#)



Finanzielle Notlagen

Sind Sie in einer finanziellen Notlage?

- Klären Sie zuerst, ob Sie von der Arbeitslosenversicherung Unterstützung erhalten.
- Wenn Sie keine Unterstützung erhalten, melden Sie sich telefonisch beim Sozialdienst der Gemeinde, in der Sie wohnen (Sozialdienst der Stadt Bern: 031 321 60 27).



Finanzielle Massnahmen für KMU

Der Bundesrat hat verschiedene Massnahmen lanciert, um Unternehmen mit Schwierigkeiten aufgrund des Coronavirus zu unterstützen. Die Informationen sind häufig in einer Fachsprache verfasst. Bei Fragen lassen Sie sich als Unternehmer, Unternehmerin von Ihrem Treuhänder oder Ihrer Treuhänderin beraten.

- Allgemeine Informationen und weitere [Unterstützungsmassnahmen](#) bietet das Staatsekretariat für Wirtschaft.
 - Informationen zur Kurzarbeit im Kanton Bern [finden Sie auf der Seite](#) der Wirtschafts-, Energie- und Umweltdirektion.
-

Hinweise zu Reisen in und aus der Schweiz



Verzichten Sie auf eine Reise ins Ausland. Bleiben Sie zu Hause. Aktuelle Informationen erhalten Sie auf der [Webseite des Bundesamts für Gesundheit](#).

Sie müssen ins Ausland, zum Beispiel wegen der Arbeit oder einem Todesfall etc.?

Informieren Sie sich über die Bestimmung im Zielland, am besten bei der [Schweizer Botschaft](#). Viele Länder lassen Personen aus der Schweiz nicht mehr einreisen.

Sie sind im Ausland und wollen in die Schweiz zurückkehren?

Kommen Sie sofort zurück in die Schweiz. Einreisen dürfen:

- Personen mit einem gültigen Aufenthaltstitel (G-, L-, B-, C- und Ci-Ausweis)
- Personen, die aus beruflichen Gründen einreisen müssen
- Schweizer und Schweizerinnen

Es gibt eine Ausnahmeregelung für einen bereits geplanten Familiennachzug. Personen, die in der Stadt Bern wohnen, kontaktieren hierfür die [EMF](#). Andere Personen dürfen nicht einreisen: Touristinnen und Touristen, (Familien-) Besuchende,

Asylsuchende und Personen auf Arbeitssuche. Die Infos finden Sie auf [Webseite des Bundesamts für Gesundheit](#).



Sie sind Tourist oder Besucherin ohne einen permanenten Aufenthaltstitel in der Schweiz und können nicht zurückkehren?

Die Informationen für das Vorgehen bei einer Verlängerung des Schengenvisums oder die Ausstellung eines Visums infolge Corona finden Sie auf der [Webseite der Einwohnerdienste, Migration und Fremdenpolizei EMF](#).

Bitte rufen Sie an (031 321 53 00) oder nützen das [Kontaktformular](#), bevor Sie bei den EMF vorbeigehen.

Kinderbetreuung



Die Kantone sorgen dafür, dass Betreuungsangebote für Kinder, die nicht privat betreut werden können, zur Verfügung stehen.

Was das genau bedeutet, hängt von der beruflichen und privaten Situation jeder Familie ab.

- Grundsätzliche Informationen für die Betreuung in Schulen und Kindertagesstätten finden Sie hier auf der [Webseite des Kantons Bern](#).

- Wenn Sie unsicher sind, besprechen Sie Ihre Situation mit Ihrem Arbeitgeber, Ihrer Arbeitsgeberin, der Kindertagesstätte oder mit der Schule/dem Kindergarten Ihres Kindes.

Beratungsangebot der isa Fachstelle Migration



Im Auftrag der Stadt Bern bietet die «isa Fachstelle Migration» kostenlose Beratung zu Fragen über Migration und Integration. Das gilt auch für Fragen zur aktuellen Situation.

Aktuell findet die Beratung per Telefon (031 310 12 72) oder per [Kontaktformular](#) statt. Die isa ist aktuell von Montag bis Donnerstag von 14.00 bis 18.00 Uhr erreichbar.

Nachbarschaftshilfe



Brauchen Sie jemanden der oder die für Sie einkauft, Ihr Kind betreut, mit Ihrem Hund spazieren geht oder Sie sonst im Alltag unterstützt? Oder möchten Sie Ihre Hilfe anbieten und zum Beispiel die Einkäufe für ältere Personen in der Nachbarschaft tätigen? Die Stadt Bern hat ein Angebot für Nachbarschaftshilfe für die Quartiere Mattenhof-Weissenbühl (inkl. Holligen) und Breitenrain-Lorraine: nachbarschaft-bern.ch /

Telefon: 031 382 50 90

Es gibt auch viele private [Unterstützungsgruppen](#) in der Stadt Bern (Kommunikation via Facebook und Whatsapp). Weitere Informationen und Hilfsangebote finden Sie in vielen Quartieren auf Flugblättern und Plakaten.

Copyright © 2020 - Stadt Bern - All rights reserved.

Herausgabe und Redaktion

Stadt Bern

Direktion für Bildung, Soziales und Sport

Kompetenzzentrum Integration

Effingerstrasse 33

3008 Bern

031 321 60 36

www.bern.ch/integration

www.facebook.com/Bern.Integration

integration@bern.ch

Bilder: Coronavirus: Bundesamt für Gesundheit; Arbeitslosenkasse: Webseite RAV; Finanzen: Kurt Michel, pixelio; Angebote isa: Webseite isa.

Hier können Sie sich von dieser Liste [abmelden](#)